2008-00544/

Imprimer

1996/07/10 La Catalogne et le catalan : huit siècles de création littéraire

La Catalogne et le catalan : huit siècles de création littéraire

Québec, le 10 juillet 1996.- « La vitalité de la société catalane et de son économie est intimement liée à la vitalité de sa langue et de sa littérature, des origines de celles-ci, au VIII[e] siècle, jusqu'à nos jours. » C'est ce qui ressort de l'allocution prononcée ce matin par monsieur Oriol Pi de Cabanyes, directeur de l'institut des lettres catalanes, au séminaire « Politique linguistique et création culturelle » organisé par le Conseil de la langue française et la Generalitat de Catalunya, dans le cadre de la rencontre Catalogne-Québec.

Dans son exposé, monsieur de Cabanyes a tracé un portrait de l'évolution historique de la langue et de la littérature catalanes qui a permis non seulement de voir les liens entre cette évolution et celle de la vitalité de la société catalane et de son économie, mais aussi les liens entre cette évolution et les différentes étapes de la conquête de l'autonomie catalane.

Le conférencier a fait remarquer comment il est important d'avoir des échanges avec d'autres cultures, ce que permet la traduction littéraire. Utilisant des données de l'UNESCO, monsieur de Cabanyes a comparé l'importance des traductions faites à partir du catalan vers d'autres langues avec celles faites à partir d'autres langues vers le catalan. Ces données permettent de déterminer le niveau d'intérêt que représentent les oeuvres littéraires écrites en langue catalane.

Rappelons que l'objectif du séminaire était de faire le point sur différents aspects des politiques linguistiques en vigueur au Québec et en Catalogne.

-30-

Source : Bruno Giroux (418) 643-2956